



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1777
Sitzung vom 03/12/2012
Seduta del

Betreff:

Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten
Abänderung in der Gemeinde Kastelruth
betreffend die Richtigstellung der Skipiste
'Al Sole' und die Förderleistung der Anlage
Jochbahn in der Gemeinde Graun in
Vinschgau

Oggetto:

Piano di settore impianti di risalita e piste da
sci
Modifica nel Comune di Castelrotto
relativamente alla rettifica della pista 'Al
Sole' e nel Comune di Curon Venosta
relativamente alla rettifica della portata
dell'impianto Jochbahn

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

28.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Unterlagen zur Kenntnis:

-Urteil der autonomen Sektion für die Provinz Bozen des Verwaltungsgerichtes Nr. 398/11, womit der Rekurs von Herrn Giuseppe Cristiano Stufferer und der Initiative Pro Seiser Alm angenommen und folglich der Beschluss der Landesregierung Nr. 2272 vom 14. September 2009, betreffend die Abänderung des Bauleitplanes der Gemeinde Kastelruth bezüglich einer Abgrenzung der Skipistenrasse im Bereich des Hotels Mezdi auf der Seiser Alm, aufgehoben wird;

-Umweltbericht vom Juni 2012, erarbeitet vom Büro EUT; technischen Bericht vom Juni 2012, erarbeitet vom Büro EUT; Prüfung der hydrologischen und hydraulischen Gefahr (Art. 10) im Sinne des DLH Nr. 42/2008. Diese trägt das Datum vom Juni 2012 und wurde vom Büro EUT gemeinsam mit dem Geologen Dr. Alfred Psenner erarbeitet;

-Ansuchen der Gemeinde Graun im Vischgau vom 7. Juni 2012 (Prot. Nr. 1732) um Erhöhung der Förderleistung der Aufstiegsanlage Jochbahn im Skigebiet Schöneben von 2.200 auf 2.800 P/h im Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten. Das UVP-Verfahren zur Erhöhung der Förderleistung wurde bereits mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2012, Nr. 280, genehmigt;

-eigenen Beschluss vom 25. Juni 2012, Nr. 926, mit welchem das Verfahren zur Abänderung des Fachplanes Aufstiegsanlagen und Skipisten mittels Richtigerstellung der Skipiste im Bereich des Hotels Mezdi auf der Seiser Alm und zur Erhöhung der Förderleistung der Aufstiegsanlage Jochbahn von 2.200 auf 2.800 P/h eingeleitet wurde. Karten im Maßstab 1:10.000, Umweltbericht, technischer Bericht und die Prüfung der hydrologischen und hydraulischen Gefahr stellen die Unterlagen gegenständlichen Antrages um Abänderung des Fachplanes dar.

Diese Abänderung des Fachplanes ist durch die wesentliche Verbesserung der Sicherheit der Skifahrer begründet, insbesondere hinsichtlich der atypischen Gefahren, welche im Artikel 15 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 12. Januar 2012, Nr. 3 – Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14, "Ordnung der Skigebiete" enthalten und beschrieben sind.

Obgenannter, technischer Bericht widmet sich nicht eingehend der Sicherheit der Skifahrer, sondern auch der optimalen Gestaltung der

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti documenti:

-sentenza del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano, n. 398/11, con cui è stato accolto il ricorso del signor Giuseppe Cristiano Stufferer e dell'Initiative Pro Seiser Alm ed è stata annullata la delibera della Giunta Provinciale n. 2272 del 14 settembre 2009, consistente nella modifica del piano urbanistico del Comune di Castelrotto riguardante una ridelimitazione del tracciato della pista da sci nell'ambito dell'Hotel Mezdi sull'Alpe di Siusi;

-rapporto ambientale di giugno 2012, elaborato dallo studio EUT; relazione tecnica di giugno 2012, elaborata dallo studio EUT; verifica del pericolo idrogeologico e idraulico (art. 10) ai sensi del DPGP n. 42/2008, datata giugno 2012 ed elaborata dallo studio EUT in collaborazione con il Geologo Dott. Alfred Psenner;

-richiesta del Comune di Curon Venosta del 7 giugno 2012 (n. prot. 1732) riguardante la rettifica, nel piano di settore impianti di risalita e piste da sci, della portata oraria dell'impianto Jochbahn nell'area sciistica di Belpiano con aumento da 2.200 a 2.800 persone/ora. La valutazione d'impatto ambientale per tale aumento è stata già approvata con delibera della Giunta provinciale del 27 febbraio 2012, n. 280;

-propria delibera del 25 giugno 2012, n. 926, con cui è stato avviato il procedimento per la modifica del piano di settore impianti di risalita e piste da sci relativamente alla ridelimitazione del tracciato della pista da sci nell'ambito dell'Hotel Mezdi sull'Alpe di Siusi nonché all'aumento della portata oraria dell'impianto Jochbahn da 2.200 a 2.800 persone/ora. La cartografia in scala 1:10.000, il rapporto ambientale, la relazione tecnica e la verifica del pericolo idrogeologico e idraulico costituiscono i documenti della delibera.

Si ritiene che la modifica del piano di settore è ben motivata dal fatto che l'intervento previsto mira ad un significativo miglioramento della situazione sotto l'aspetto della sicurezza degli sciatori, in particolare relativamente ai pericoli atipici indicati all'articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia 12 gennaio 2012, n. 3 - Regolamento di esecuzione alla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, "Ordinamento delle aree sciabili attrezzate".

La relazione tecnica sopra menzionata non si limita ad affrontare esclusivamente gli aspetti legati alla sicurezza degli sciatori, bensì

Skipiste. Aus dem technischen Bericht geht hervor, dass das vorgeschlagene Szenarium als Ergebnis einer ausführlichen und ortsbezogenen Studie unterschiedlicher Aspekte zu betrachten ist, die das Ziel der Verbesserung der Skipiste "Al Sole" verfolgen. Die skitechnisch befahrbare Straßenüberführung wird in etwa auf die Hälfte des ursprünglichen Szenariums (115 m) reduziert.

Es wird nicht verschwiegen, dass das neue Szenarium den Abbruch des ehemaligen Hotels Mezdi vorsieht, allerdings ist diese Notwendigkeit ausführlich in genannten Unterlagen beschrieben und begründet.

Der oben erwähnte Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 16. Juli 2012, im Sekretariat der Gemeinden Kastelruth und Graun im Vinschgau, sowie am Sitz der Landesverwaltung hinterlegt und für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt.

Der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes und im Amtsblatt der Region, bekannt gegeben.

Während dieser Frist sind weder bei der Landesverwaltung, noch bei der Gemeinde Graun im Vinschgau, Einwendungen oder Vorschläge zur beantragten Änderung eingegangen. Die Gemeinde Graun im Vinschgau hat sich nicht dagegen ausgesprochen. Die Funi-Piz-Bahnen GmbH hat bei der Gemeinde Kastelruth eine Stellungnahme hinterlegt, und zwar um das Vorhaben zu unterstützen, denn dadurch nicht nur eine wesentliche Verbesserung der Sicherheit der Skifahrer, sondern auch eine Anpassung der ausgewiesenen Pistenrasse an die tatsächliche Nutzung erzielt wird.

Mit Beschluss vom 11. September 2012, Nr. 57, hat der Gemeinderat von Kastelruth ein positives Gutachten zur Abänderung des Fachplanes abgegeben.

In der Sitzung vom 7. November 2012 hat der Umweltbeirat, gemäß Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2 'Umweltprüfung für Pläne und Projekte', die Abänderung des Fachplanes positiv begutachtet. In diesem Rahmen wurde auch das von der Arbeitsgruppe im Umweltbereich im Sinne des Art. 4 des genannten Landesgesetzes vorbereitete technisch-wissenschaftliches Qualitätsurteil beachtet.

Die Landesraumordnungskommission hat die beantragte Änderung des Fachplanes in der Sitzung vom 8. November 2012 befürwortet.

prende in esame anche le questioni relative alla conformazione ottimale della pista. Dalla relazione tecnica emerge che lo scenario oggetto della presente proposta di modifica è il risultato di uno studio approfondito e circostanziato dei diversi aspetti legati all'ottimizzazione della pista "Al Sole". La lunghezza del sovrappasso sciabile è pressoché dimezzata rispetto allo scenario precedente (115 m).

Non si nasconde che lo scenario presuppone la demolizione dell'ex Hotel Mezdi, ma questa necessità è ben giustificata da quanto descritto e illustrato nella documentazione sopra menzionata.

La succitata delibera è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 16 luglio 2012, nella segreteria dei Comuni di Castelrotto e Curon Venosta e presso la sede dell'amministrazione provinciale.

La data di esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della Provincia e nel bollettino ufficiale della Regione.

Durante questo periodo non sono state presentate, né all'Amministrazione provinciale né al Comune di Curon Venosta, osservazioni o proposte in merito alla proposta di modifica in questione. Nemmeno il Comune di Curon Venosta ha espresso parere contrario. Al Comune di Castelrotto è pervenuta l'osservazione della società Funi-Piz-Bahnen GmbH, che sostiene la proposta di modifica in quanto non solo si aumenta sensibilmente la sicurezza degli sciatori ma si provvede ad adeguare la rappresentazione grafica al reale utilizzo e sviluppo delle piste.

Con delibera dell'11 settembre 2012, n. 57, il consiglio comunale di Castelrotto ha espresso parere favorevole alla modifica del piano di settore.

Nella seduta del 7 novembre 2012 il comitato ambientale, ai sensi della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 'Valutazione ambientale per piani e progetti', anche sulla base del parere tecnico-scientifico di qualità predisposto dal gruppo di lavoro in materia ambientale previsto dall'articolo 4 della stessa legge, ha valutato positivamente la modifica del piano di settore.

La commissione urbanistica provinciale ha espresso parere favorevole alla modifica del piano di settore nella seduta dell'8 novembre 2012.

Artikel 11, 12 und 13 des Landesgesetzes Nr. 13 vom 11. August 1997 bestimmen Inhalt, Veröffentlichung, Genehmigung, Offenlegung und Wirkung der Fachpläne.

Die Landesregierung macht sich die positiven Gutachten des Umweltbeirates und der Landesraumordnungskommission zu Eigen und

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

den Fachplan Aufstiegsanlagen und Skipisten, betreffend die Richtigstellung der Skipiste 'Al Sole' in der Gemeinde Kastelruth und die Erhöhung der Förderleistung von 2.200 auf 2.800 P/h der Aufstiegsanlage Jochbahn im Skigebiet Schöneben in der Gemeinde Graun in Vinschgau, abzuändern.

Der Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth wird nach in Kraft treten der Abänderung des Fachplanes, im Sinne des Artikels 13, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, von Amts wegen angepasst.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Contenuti, pubblicazione, approvazione, pubblicità ed effetti dei piani di settore sono regolati dagli articoli 11, 12 e 13 della legge provinciale n. 13 dell'11 agosto 1997.

La Giunta Provinciale fa propri i pareri positivi del comitato ambientale e della commissione urbanistica provinciale e

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

di approvare la modifica del piano di settore impianti di risalita e piste da sci relativamente alla pista da sci 'Al Sole' nel Comune di Castelrotto e all'aumento della portata, da 2.200 a 2.800 persone/ora, dell'impianto Jochbahn nell'area sciistica di Belpiano nel Comune di Curon Venosta.

Con l'entrata in vigore della modifica del piano di settore il piano urbanistico del Comune di Castelrotto è adeguato d'ufficio ai sensi dell'articolo 13, comma 3 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13.

La presente delibera sarà pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.